夜雨秋燈錄

▲沉香街

將買舟往迎桃葉。友人勸誡曰：「錢樹子多不義，所以戀戀者，曾有銅臭（水旁）錢，非爲潘安貌也！生不信，卒治任往，巴峽下流，匝月即到。甫登岸，猛憶友人言，未卜素蘭之意誠否；遂敝衣囚面，携筐持竿，詐爲乞丐，詣素家。素方坐大賈懷中，持爵勸飲，驀見生，若不識，詈嫗曰：「姆姆！病盲耶！若不驅出，便族狗齧腔股，無悔也。」嫗果持杖逐之。生哀呼曰。「姐姐莫打。我今不換也。」嫗與素謀之確。問。「何一寒至此！」以途中遇盜對。素問：「爾毛此，尚欲何爲？」曰：「來踐卿約耳。」素笑曰：「我命玉錦繡中，尚三兩日病，能爲丐人歸耶？請君歸休，無妄想！」生遂哀哭曰：。明知嬌嬌難，但不久填溝壑，乞卿垂憐，賜殘具耳！」素冷笑曰：「幾見勾欄門，化作施材薪，恐市上木材空矣。」又嗔顧曰：「小年剩日無一殘。腸鳴若雷。乞卿賜一飯。俾作飽鬼瞑目耳。」嫗素不應意若憐。以麤糞雜飯，貯破窰器，折箸與之食。生日食且餉曰：「約既毀，小生一齒，須見還也。」素命嫗捧巨筴出，其中人齒列貝，若貨假樂者。生大怒！擲器拂軸去。將履闕，聞素在內大粲曰：「花郎好性氣！」明日，盡攜所帶，命人陸續扛至素家門首，繡裳朱履不計外，中有沉香牀，窮極雕鏤。費數千金，縱火焚之，列餘互大。香聞十里。素聞之，遂自縊，嫗哀年；生轉厚瘞之。噫！榮蹋生，豈少也哉！世無李娃，幸毋浪作蹼鞭人耳！又聞姑蘇曾有一娼，名香儂，居通衢，朱門洞闢，牆懸虎牌，門首黏示條，屏縫緘丹封，蛇鞭雉尾，赫赫炫人；司閽者，龐然坐視，耽耽如羅刹。香儂小有才，凡佳客到門，必坐，

（卅一）

全港汽車牌子知多少

香港汽車牌子，幾乎可以說是集世界之大成，並且愈來愈多，型類亦一天比一天新，如同香烟牌子一樣，多得令人數不清。但究竟有幾多種汽車能在街上看得見呢？

有些國家的汽車，是在近年才在港打開市場，最具聲譽當推澳洲出品，牌子雖然不多，但亦甚有名氣，如荷頓和澳洲福特八輝煌型），荷頓更爲全澳洲出產量之冠瑞典汽車一票如其他車廠一樣在港擁有聲譽，牌子計共二種，一爲「富豪」牌，屬一流的房車，二爲「莎伯」——是以二衝程汽車引擎著名，可惜存港數量不多，但「莎伯」牌實爲一種優越的出品。至於近年才在港地汽車市場有代理商的國家，要算捷克及蘇聯，捷克車只有一個牌子出品能在街上見到，那是的種小房車名「高達」牌。蘇聯車有一種名「莫斯科人」的小房車在港推出，這牌子車在多年前也曾出現於市面。

（下）

魔術師的女兒

從前有一個了不起的魔術師，他怎樣了不起呢？你看，他有一天，坐在海邊，在細數着沙粒的數目，然後數數波浪濺起的浪花的數目，他把這兩個數目，他把這兩個數目乘起來——呀，這兩組長長的數目字，他把眼睛一開一閉，就知道這乘積的答案了。然後，他又用銀河上星星的數目去除，這樣，他就算出蚊子的壽命。

忽然，他聽到海面上傳來救命聲，他抬頭一看，看見海面上有一隻魚鷹逮住了一隻老鼠。仁慈的老魔術師就把手一指，動用魔法把魚鷹趕跑，救了老鼠，

老鼠站在魔術師的手上，說：「謝謝救了我，我就跟隨你家去好嗎？」魔術師想：他的妻子是十分害怕老鼠的，她聽見老鼠唧唧的叫聲，就全身發軟了。魔術師就把老鼠一變，變成了一個十分美麗的少女，老魔術師微笑說：「多麼漂亮啊！正好做我的女兒哩！」於是就把她帶回家去。魔術師的妻子看見了，喜歡得要命，不停地向左鄰右里誇耀他丈夫帶回來的漂亮的女兒。

這少女漸漸長大了。有一天，魔術師對他的女兒說：「女兒啊，你已經長大了，讓爸爸替你找一個好丈夫吧。」他的妻子聽見了，連忙說：「我們這女兒是天下間最漂亮的女兒，天下間誰最強大，誰才有資格娶她！」

天下間最強大呢？魔術師和他的妻子，把女兒帶到太陽那裡，問道：「太陽啊，你普照萬物，可算是最偉大了，請你娶我的女兒吧！」但太陽回答說：「矣，我也有倒霉的時候，有時一塊浮雲擋着我，我就變得沒有能力了。」魔術師的妻子聽見了，對丈夫說：「這樣看來，太陽不是最強大，最強大的是浮雲哩！」

淡水蟹分湖蟹與江蟹

于立

淡水蟹上市了，上海人對煮熟者，稱「大閘蟹」，此「閘」乃方言係煮的一種，「大閘蟹」應指煮熟之淡水大蟹。中國方言太多，絕大多數不能用文字來紀錄，外省不如廣東之多俗字，故書「大閘蟹」，此「閘」用以記方言之音而已！若按本義解釋，以「大閘蟹」之有名，若產廣東，必創一俗字以代「閘」了！

上海也有淡水蟹，極小，絕不足取，但上海却是全國最好的淡水蟹的基本地，

（上）

新建三睡房業主自賣

家長睡房另有浴室，近學校與交通及商業區，位於Trout Lake 公園 3571 Walker St.，下午四時開放參觀。

三十本百科全書出賣

價值四百元，僅取價一百四十五元。（六八年版）電話 876-2375 洽商。

壹年新華貴住宅

不可親往參觀，不查問信任，尚有揭歇約一萬九千元，八厘又四分之三，有一千式百五十方尺，三間水喉，雙車港，三个大睡房，廣濶生活廳與飯廳，雅潔廚房，Alcan 質料箱墻，內有石質裝修，曬日台鉄圍墻，雖學校游泳池三个街位。請即與 Ernie Barker 596-8173 or Joan Stephens 574-2152 辦公室 596-5106, R. W. Taylor Real Est.

什貨店肉類生意

乃住宅區最雅潔及興旺地位，各種用具與新無異，能行入大冰房，攪肉機，肉類陳列櫃，十分雅潔存貨，每日生意每月約是三千元至四萬四千元，業主退休，取價一萬六千九百元，另存貨，舖位一千六百方尺，另十庫照濶大，能穩納好物業交換。與 Ernie Barker 596-8173 or Joan Stephens, 574-2152 辦公室 596-5106, R. W. Taylor Real Est.

本埠街角菓舖出賣

後有良好居處，有意者，請撥電話二九一、七四八六

民國五十九年陳頴川總堂職員一覽表

執行委員：華歌 子元 品乾 惠明 植之 孔墉 文彬 誨明 繼堯 濟民 明康

候補執行委員：錫康 孔星 永隆

主席 孔墉 副 子元

中文書記榮祖 副 植之

西文書記日亮 副 永發

財政 應傑 副 祖開

監察 孔星 副 宜談

交際 濟民 副 錫祥

調查 應煖 副 蟬猷

核數 喜灼 副 燦豪

催收 象揮 副 卓勝

庶務 平彥 副 光慶

議長 文彬 副 雲嘉

評議員：品光 元阜 福華 志一 顯儀 渠章 遜賢 應發 宜健 孔栗 恩光 明昌 元沛 應建 榮耀 慨謀 金漢 忠漢 榮光 香泉 春和 賢儁 社解 明傑 象顯 英達 計成

宜請唐廚師壹名

送飯壹名

每星期工作五天，工金從優，有意者，請於每日下午四時後 電話 581-1161 洽商

列治文園口出租

十英畝園地，馬房兼兩房間住屋。電話 263-4934 洽商。

請有經驗廚兩名

工金從優 如意者請電話接洽。Fort Nelson Restaurant (1969), Box 472 Fort Nelson, B. C. 電話 774-6471,

點城華人雜貨同業會壹九七〇年度職員表

主席 馬民儁 副 李英念 區宜創

文書 潘福彬 副 甄炳沾

財政 馬壽生 副 潘樹深

外交 馬煥享 副 馬錦添

遊藝 余林晃 副 李均賢

李耀燒 鄭文强

福利 馬立民 副 潘才 梁流光

庶務 馬隆周 副 朱朝健 鄧漢持

東區代表 盤卓 馬銘福

黃華 李炳耀

西區代表 何炳照 潘國堯

潘成就 國國雄

南區代表 黃新强 許傑儒 雷基楫

顧問 李瑞東 陳皋鳴 周森

法律常年顧問 顯臣氏

樓上全層出賃

三睡房，廁所，浴室，包煖氣電火。電話二五三、二七八三 1811 E. 4th Ave.,

理髮所生意出賣

位於 2720 West 4th Ave, 請來洽商。

新建三睡房住宅

位於 116 W. 18th Ave, 有車港，利息九厘又四分之一，電話 433-1603 與業主洽商

招請醫務所職員

女性，高中畢業程度，六小時工作，須懂英語、粵語及四邑方言，有意者請將姓名地址及簡單履歷寄 DR. LI 5841 Dunbar St., Vancouver 13, B. C.

宜僱住家廚兼雜役

山斯體區住宅，大人三名，必須有介紹書及五十歲以下，講流利英語，能接電話記事項，必須很清潔有經驗管理廚房的電力爐爐與洗碗機，有房組及電視機浴室等居住，供應制服，前任廚師曾任職十年，月薪三百元。電話 738-0305 預約洽商。

業主自賣銀平賣

觀上等材料，及格鋁質鋼窗，大地毯清潔，有花園陽台和車房兩睡房，上庫有聯房和廁所，只賣二萬三千九百元。電話 298-7337

BILL DOCKSTEADER TOYOTA LTD.

12 Ave. & KINGSWAY

TOYOTA 車

定銀五十八元

每月供五十八元

每日下午三時請來與 BILL LOUIE 洽商

華語對答

中醫 余健漢

廣東中醫學校畢業

考試院衛生部註冊

在國內及香港行醫廿餘年

香港五邑工商會義診醫師

由香港抵雲高華埠定居

佐治街東 224½

余風采堂二樓

電話：六八八・五一八九

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,

Phone: 685-0727

茗茶美點

晚飯酒菜

豐儉隨意

無任歡迎

每日由上午八時起供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：六八五、〇七七六八四、六九六三

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電式五五〇五 余鴻智

業主自賣新建三睡房

雙車房，美麗景緻，在 Trout Lake 公園附近區，近學校、巴士商業區，下午四時後請到 3571 Walker St, 參觀。

新蓋或修理天面

清潔與修理屋簷溝，各項木工，洗內外墻壁，免費估價，下午五時後電話 879-8382

代看管小孩

位於 4229 Victoria Dr. 電話八七四、二〇八六

宜聘辦房職員

入口商宜男或女職員一名，條件以有相當辦事經驗，操寫流利英語，善於應對並精通打字爲合格，薪金從優，如意者請致電話 254-1674 接洽。

報唔搭搵我：

所得稅：甲、個人入息稅。乙、營業（生意）入息稅。

計唔搭搵我

凡有關工資計算，養老金，失業保險，省政府百份之五營業稅，及各種生意會計，當依政府法例代爲計算。

孫大偉會計事務所

電話：中午十二時至下午六時 254-3211 529 E Hastings St.

承接檢理各種器具

有執照，承接新裝電線，檢理與修理各種器具工作。電話 985-8625, 988-1012

修理各項水喉

價錢克己，免費估價，日夜應命。電話 874 3114 超過時間不另計

安航旅行社

即舊日雷鳥旅行社

Thunderbird Travel Ltd.

111-3rd. Ave. S. E. Calgary 1, Alta.

通訊郵箱：P. O. Box 1360

電話：262-6539 又 262-6500

本社係國際民航協會（IATA）會員，信用穩健，照料妥當，經理全球各地機票，船票，車票，辦理快捷，服務忠誠。代辦：簽領護照，出入口手續，旅行保險等工作，一律免費。

▲歐洲旅行團

前往：倫敦，巴黎，荷京，瑞士，德國等地，遊覽名勝古跡，考察文化狀況與物質文明，每月一次，由卡城起飛。

▲亞洲旅行團

旅遊日本，台灣，香港，檀香山等地名勝及探親。遊覽日本世界展覽會你可欣賞會場中的宏壯建築物。東方文明，日人風情，櫻花的艷麗，令你心情輕快無窮，不論人數多少，更可隨時起程，倘欲作此旅遊者，須早安排計劃，如欲知詳情，請來函或親臨本社面詢一切，又有關移民手續問題當亦竭力輔導也。

總經理：馬有爲

華人部：謝侃謹啓

華夏貿易有限公司

卡技利埠

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.

306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.

電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

▲印有貨價部 歡迎索取▼

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PenderSt., Vancouver 4, B. C.

Tel. 688-6025

籌備開業啓事

遥啓者：小號現本曉庆利公司原址，雲高華片打街東二百八十號，準於三月初進行裝修門面，屆時自當登報敬告各僑胞正式營業日期并設廉價周年慶賀，祈留意焉。小號統辦唐山雜貨，兼營各類鮮肉，燒烤鹵味，及時新鮮菜蔬。零沽批發，悉律歡迎。

代理中國各類冰霜大明蝦

小號擁有一流冷藏設備，大量供應冰霜大明蝦，保證鮮美，并無變質之虞，在小號交易期間，未能及時供應各大酒樓茶室用戶，深致歉意，故小號雖在裝修期間，由三月一日起開始先行恢復供應，函電來購，馬上送貨

電話：六八八・六〇二五 經理蘇成坤謹啓